

# Weissgauff

## РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

ВЫТЯЖКА

**TEL 450**  
**Black Glass / Inox / White Glass**

**TEL 500 Black Glass / White Glass**

**TEL 600 2M**  
**Black Glass /White Glass**

**TEL 600 2M Touch**  
**Black Glass / White Glass**

---

Перед использованием внимательно прочтите и изучите данное руководство.  
Соблюдайте правила техники безопасности при работе с устройством.

# СОДЕРЖАНИЕ

ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ	3
ИНСТРУКЦИИ ПО УСТАНОВКЕ	4
ПОРЯДОК РАБОТЫ	9
ЧИСТКА И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ	10
ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ	12
УТИЛИЗАЦИЯ	13
ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ	14

**Благодарим вас за выбор нашей кухонной вытяжки!**

В настоящем руководстве по эксплуатации приведены все необходимые инструкции по установке, эксплуатации и техническому обслуживанию вашего нового устройства. Для обеспечения его правильного и безопасного функционирования перед установкой и использованием обязательно ознакомьтесь с приведенной здесь информацией.

Эта вытяжка изготовлена из высококачественных современных материалов, и ее отличает продуманный дизайн. Благодаря мощному электродвигателю и центробежному вентилятору вытяжка обеспечивает большую мощность всасывания при невысоком уровне шума. Вы также сможете по достоинству оценить легко моющиеся жироулавливающие фильтры и простоту монтажа.

# ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

---

- Эта вытяжка предназначена только для использования в бытовых условиях и не подходит для гриль-баров, шашлычных и прочих заведений общепита.
- Для поддержания своего устройства в хорошем рабочем состоянии регулярно очищайте саму вытяжку и жироулавливающие фильтры.
- При выполнении работ по очистке и техническому обслуживанию во избежание опасности возгорания неукоснительно соблюдайте все инструкции, приведенные в настоящем руководстве. Нарушение инструкций при очистке вытяжки может привести к пожару. Очистку вытяжки рекомендуется выполнять раз в месяц.
- Не допускайте контакта вытяжки с открытым огнем от газовых конфорок.
- В кухне необходимо обеспечить хорошую вентиляцию, в особенности если вытяжка используется одновременно с приборами, работающими на газе или других видах топлива.
- Перед подключением этого устройства к электросети убедитесь, что шнур электропитания не поврежден. Поврежденный шнур электропитания должен быть заменен только квалифицированным специалистом.
- Воздух не должен выводиться в вентиляционный канал, используемый для отвода продуктов горения от приборов, работающих на газе или других видах топлива.
- Неукоснительно соблюдайте нормативные требования по отводу воздуха.
- Это устройство могут использовать дети в возрасте 8 лет и старше, лица со сниженными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лица, обладающие недостаточным опытом и знаниями, при условии, что они находятся под наблюдением или же получили все необходимые инструкции по безопасному использованию устройства и понимают возможные опасности.
- Следите, чтобы дети не играли с устройством.
- При повреждении шнура электропитания во избежание возможной опасности он должен быть заменен изготовителем, представителем сервисной службы или иным лицом с аналогичными полномочиями и квалификациями.
- Не выполняйте фламбирование под кухонной вытяжкой.
- Внешние элементы вытяжки могут сильно нагреваться при использовании плиты.
- Этую вытяжку можно устанавливать только над варочной панелью, имеющей не более четырех конфорок.



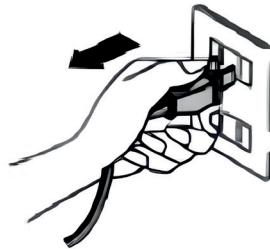
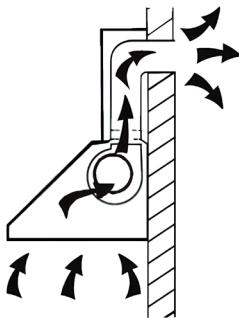
Опасность поражения электрическим током!

- Подключайте это устройство только к надлежащим образом заземленной сетевой розетке. При возникновении сомнений обратитесь к квалифицированному специалисту.
- Несоблюдение требований к заземлению может привести к смертельному исходу, пожару или поражению электрическим током.

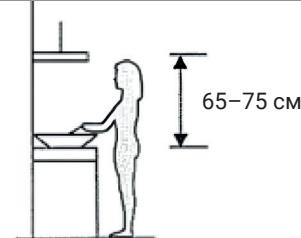
# ИНСТРУКЦИИ ПО УСТАНОВКЕ

## ПОДГОТОВКА К УСТАНОВКЕ

- Если имеется вентиляционный канал, ведущий на улицу, вытяжку можно подключить следующим образом с помощью вытяжного воздуховода (эмалированного, алюминиевого гофрированного или же изготовленного из любого негорючего материала) с диаметром 120 мм.
- Перед выполнением работ по установке выключите устройство и отключите его от электросети.



- Для достижения наилучшего эффекта вытяжку необходимо установить на высоте 65–75 см над поверхностью варочной панели.



## МОНТАЖ ВЫТЯЖКИ В РЕЖИМЕ ВОЗДУХООТВЕДЕНИЯ

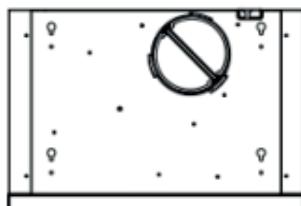
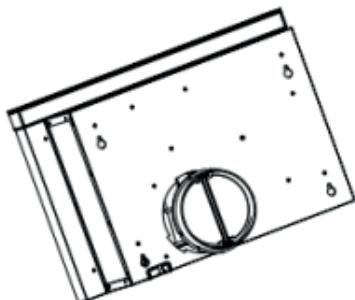
Соблюдайте рекомендации в инструкциях по установке в отношении эксплуатации устройства в режиме рециркуляции воздуха.



При одновременной работе вытяжки и приборов, работающих на энергию, отличную от электричества, отрицательное давление в помещении не должно превышать 4 Па ( $4 \times 10^{-5}$  бар).

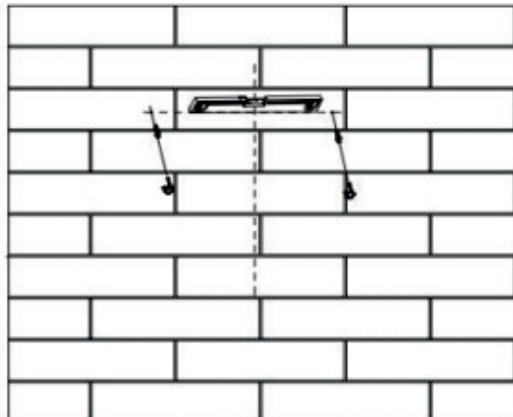
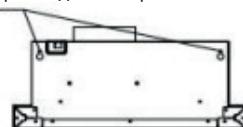
## МОНТАЖ НА СТЕНУ

- Установите обратный клапан в выходном отверстии вытяжки, как показано на рисунке. Выступы на клапане должны войти в отверстия на вытяжке. Потом поверните клапан на 30–60° в любом направлении, чтобы зафиксировать его на корпусе.

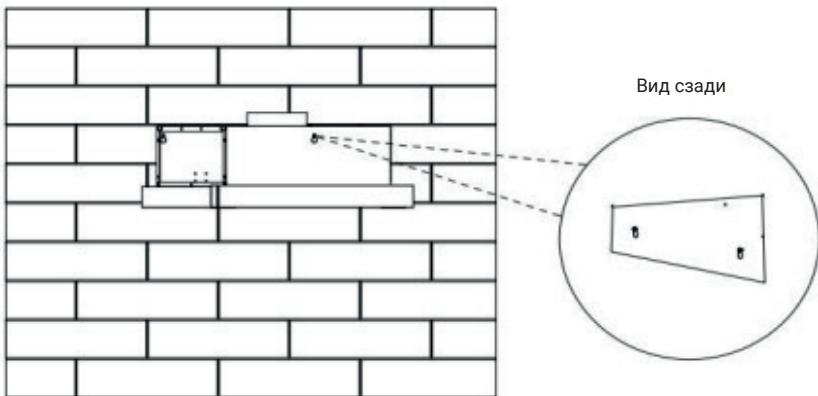


- Отметьте карандашом на стене положения для двух отверстий, убедившись с помощью строительного уровня, что они находятся на одном уровне. Просверлите отверстия и вкрутите два самореза ST4x25, оставив их торчать примерно на 1–2 мм.

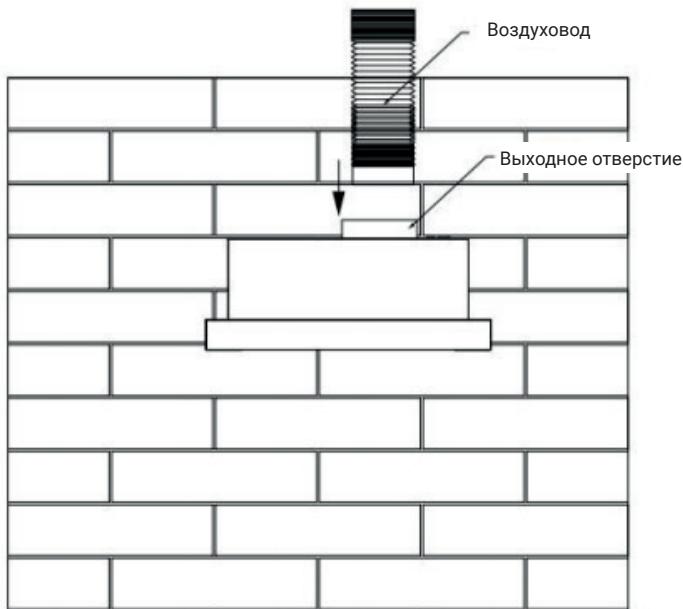
Отверстия для саморезов



- Навесьте вытяжку на саморезы, используя отверстия в задней стенке.

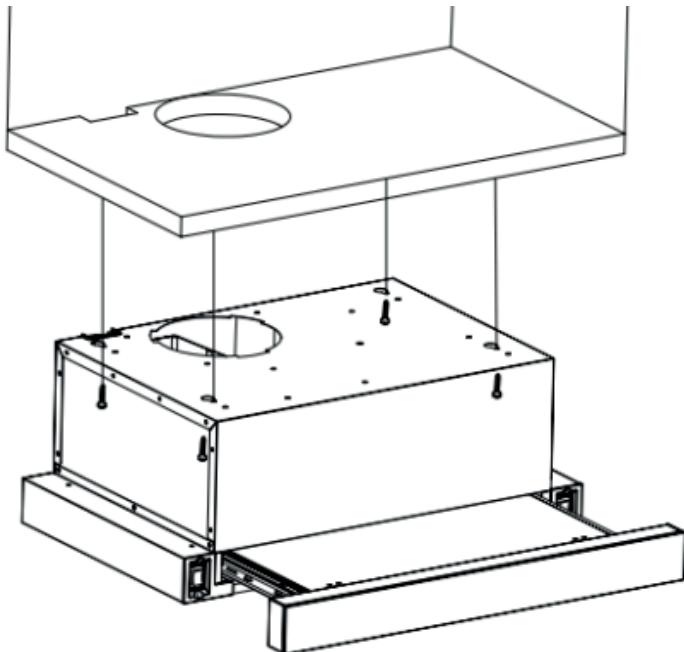
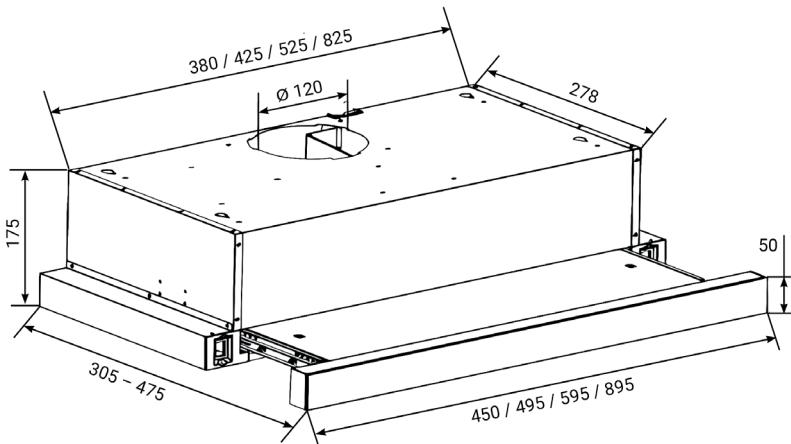


- Зафиксируйте воздуховод на выходном отверстии.



## ВСТРАИВАНИЕ В КУХОННЫЙ МОДУЛЬ

- Разместите вытяжку правильно в кухонном модуле, как показано на изображении. Отверстие в кухонном модуле должно в точности совпадать с выходным отверстием на верхней стороне вытяжки. Закрепите вытяжку на нижней поверхности кухонного модуля четырьмя саморезами ST4x25. При вкручивании саморезов соблюдайте точные расстояния, чтобы надежно зафиксировать вытяжку.



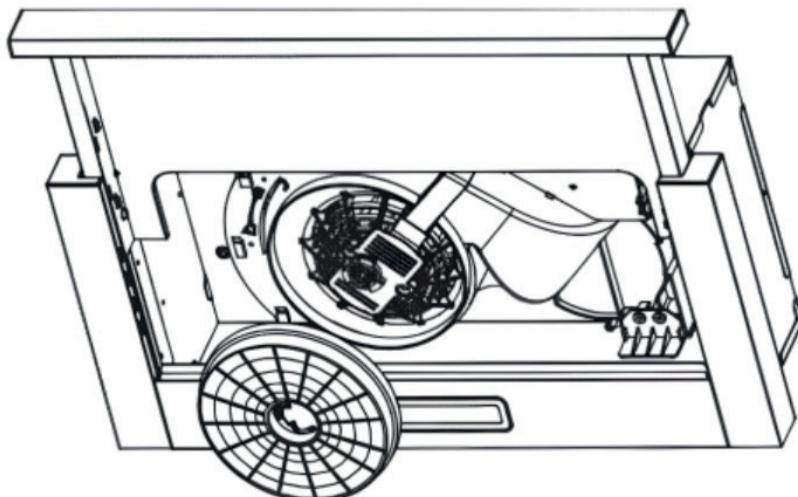
## УСТАНОВКА УГОЛЬНОГО ФИЛЬТРА

Угольные фильтры позволяют улавливать кухонные запахи. В зависимости от модели в вашей вытяжке можно установить один или два угольных фильтра.

- Чтобы установить угольные фильтры, необходимо сначала снять жироулавливающие фильтры. Для этого надавите на фиксатор и потяните фильтр вниз.



- Установите угольный фильтр в вытяжку и поверните его по часовой стрелке. Аналогичным образом установите второй фильтр, если таковой имеется в вашей модели.



- Убедитесь, что фильтры надежно зафиксированы. Если фильтры плохо закреплены, они могут представлять опасность.



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

- При установке угольных фильтров мощность всасывания вытяжки снижается.
- Компенсационная труба не входит в комплект поставки.
- Перед установкой вытяжки обязательно снимите с нее защитную пленку.

# ПОРЯДОК РАБОТЫ

## МОДЕЛИ С МЕХАНИЧЕСКИМИ КНОПКАМИ



Кнопка освещения

Расположена слева

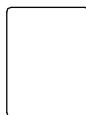


Кнопка вентилятора

Расположена справа

- = высокая скорость
- низкая скорость
- о отключено

## МОДЕЛИ С СЕНСОРНЫМ УПРАВЛЕНИЕМ



Кнопка электропитания

Позволяет включить или выключить вентилятор.



Кнопка освещения

Позволяет включить или выключить лампу освещения.



Кнопка скорости вентилятора

Включив вентилятор, нажмите эту кнопку, чтобы выбрать скорость 1, 2 или 3. Значение изменяется циклически.



Кнопка таймера

Включив вентилятор, нажмите кнопку таймера, чтобы задать автоматическое выключение вытяжки через 5 минут. Кнопка таймера при этом мигает.

# ЧИСТКА И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ



Перед выполнением любых работ по очистке и техническому обслуживанию выключите вытяжку и извлеките вилку из розетки.

## РЕГУЛЯРНАЯ ОЧИСТКА

Протирайте вытяжку мягкой тряпкой, смоченной в теплой воде. Можно использовать мягкое мыло или бытовое чистящее средство. Ни в коем случае не используйте для очистки вытяжки металлические мочалки, абразивные вещества или жесткие щетки.

## ЕЖЕМЕСЯЧНАЯ ОЧИСТКА ЖИРОУЛАВЛИВАЮЩИХ ФИЛЬТРОВ

Во избежание риска возникновения пожара очищайте фильтры раз в месяц.

На фильтрах скапливаются жир, копоть и пыль, и их состояние напрямую влияет на эффективность вытяжки. Если фильтр не очищать, отверстия будут забиваться жиром, который к тому же потенциально пожароопасен. Мойте фильтры бытовым чистящим средством.

## ЕЖЕГОДНАЯ ЗАМЕНА УГОЛЬНОГО ФИЛЬТРА

Эта процедура применяется только к устройствам, работающим в режиме рециркуляции (без отведения воздуха за пределы помещения). Этот фильтр улавливает запахи, и его необходимо заменять по меньшей мере раз в год в зависимости от интенсивности использования вытяжки.

## ЗАМЕНА ЛАМПЫ ОСВЕЩЕНИЯ

- Выключите вытяжку и извлеките вилку из розетки.
- Снимите плафон лампы, выкрутив 2 винта.
- Выкрутите лампу.
- Замените ее лампой того же типа и с теми же рабочими характеристиками.
- Установите плафон на место.

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ СВЕТОДИОДНЫХ ЛАМП ДЛЯ РАЗНЫХ МОДЕЛЕЙ ВЫТЯЖКИ

Круглая светодиодная лампа типа DSR-1.5-S-68 (или аналогичного типа),  
код ILCOS D в соответствии со стандартом IEC 61231

- Максимальная мощность: 1,5 Вт
- Напряжение: ≤25 В
- Размеры: диаметр 68 мм



Круглая светодиодная лампа типа DSR-0.5-H-68 (или аналогичного типа),  
код ILCOS D в соответствии со стандартом IEC 61231

- Максимальная мощность: 1,5 Вт
- Напряжение: ≤250 В
- Размеры: диаметр 68 мм



Прямоугольная светодиодная лампа типа DBS-1.5-S-120 (или аналогичного типа),  
код ILCOS D в соответствии со стандартом IEC 61231.

- Максимальная мощность: 1,5 Вт
- Напряжение: ≤25 В
- Размеры: длина 120 мм



Прямоугольная светодиодная лампа типа DBS-1.5-S-120 (или аналогичного типа),  
код ILCOS D в соответствии со стандартом IEC 61231.

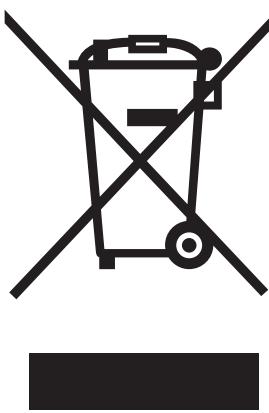
- Максимальная мощность: 1,5 Вт
- Напряжение: ≤25 В
- Размеры: длина 120 мм



# ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Неисправность	Причина	Устранение
Свет включается, но вентилятор не работает	Заблокирована крыльчатка вентилятора.	Выключите вытяжку и обратитесь для ремонта к квалифицированному специалисту.
	Двигатель поврежден.	
Не работают ни освещение, ни вентилятор	Лампа перегорела.	Замените лампу. Используйте лампу правильного типа с такими же техническими характеристиками.
	Вилка плохо вставлена в розетку.	Повторно вставьте вилку в розетку.
Вытяжка сильноibriрует	Повреждена крыльчатка вентилятора.	Выключите вытяжку и обратитесь для ремонта к квалифицированному специалисту.
	Плохо закреплен двигатель вентилятора.	Выключите вытяжку и обратитесь для ремонта к квалифицированному специалисту.
	Вытяжка неправильно подвешена.	Снимите вытяжку и убедитесь, что крепление выполнено правильно.
Вытяжка плохо всасывает	Вытяжка висит слишком высоко.	Скорректируйте расстояние таким образом, чтобы вытяжка находилась на высоте 65–75 см над поверхностью плиты.

# УТИЛИЗАЦИЯ



## ПРАВИЛЬНАЯ УТИЛИЗАЦИЯ ИЗДЕЛИЯ

Эта маркировка указывает, что по истечении срока службы данное изделие не подлежит утилизации вместе с другими бытовыми отходами. Чтобы предотвратить возможный вред для окружающей среды и здоровья людей в результате неконтролируемой утилизации отходов, утилизируйте это изделие ответственно, способствуя таким образом экологически безопасному повторному использованию материальных ресурсов.

Чтобы утилизировать отслужившее свой срок устройство, сдайте его в пункт раздельного сбора отходов электронного оборудования или обратитесь в магазин, где вы приобрели это изделие. Продавец, возможно, может транспортировать это устройство для его экологически безопасной переработки.

Для обеспечения безопасности детей перед утилизацией этого устройства отрежьте шнур электропитания как можно ближе к корпусу.

Данное изделие соответствует директиве ЕС 2012/19/EU по утилизации отходов электрического и электронного оборудования, и на нем нанесено классификационное обозначение отходов электрического и электронного оборудования.

Кроме того, это изделие соответствует директиве ЕС по ограничению использования вредных веществ (2011/56/EU) и не содержит никаких опасных или запрещенных материалов, перечисленных в этой директиве.

## УТИЛИЗАЦИЯ УПАКОВОЧНЫХ МАТЕРИАЛОВ

Упаковка предназначена для защиты устройства от повреждений во время транспортировки. Она произведена из пригодных для переработки материалов в соответствии с государственными нормативами по охране окружающей среды. Не утилизируйте упаковочные материалы вместе с обычными бытовыми отходами, а сдайте их в пункт раздельного сбора мусора, адрес которого можно узнать в местных органах власти. Вторичное использование упаковочных материалов позволяет снизить использование сырья в производственном процессе и объем отходов, свозимых на мусорные полигоны.

# ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

---

Названия моделей	<b>TEL 450 Inox</b>	<b>TEL 450 Black Glass</b> <b>TEL 450 White Glass</b>	<b>TEL 500 Black Glass</b> <b>TEL 500 White Glass</b>
Номинальное напряжение	220–240 В	220–240 В	220–240 В
Номинальная частота	50/60 Гц	50/60 Гц	50/60 Гц
Общая мощность	81,5 Вт	81,5 Вт	81,5 Вт
Максимальная производительность	450 м <sup>3</sup> /ч	450 м <sup>3</sup> /ч	450 м <sup>3</sup> /ч
Эффективная производительность	150 м <sup>3</sup> /ч ± 10%	150 м <sup>3</sup> /ч ± 10%	150 м <sup>3</sup> /ч ± 10%
Уровень шума	≤ 65 дБА	≤ 65 дБА	≤ 65 дБА
Габариты (ШхГхВ)	450 x 175 x 304 (мм)	450 x 175 x 308 (мм)	495 x 175 x 308 (мм)
Диаметр выходного отверстия	120 мм	120 мм	120 мм
Вес нетто	4,7 кг	4,7 кг	5,5 кг

Названия моделей	<b>TEL 600 2M Black Glass</b> <b>TEL 600 2M Touch Black Glass</b> <b>TEL 600 2M White Glass</b> <b>TEL 600 2M Touch White Glass</b>
Номинальное напряжение	220–240 В
Номинальная частота	50/60 Гц
Общая мощность	161,5 Вт
Максимальная производительность	800 м <sup>3</sup> /ч
Эффективная производительность	300 м <sup>3</sup> /ч ± 10%
Уровень шума	≤ 65 дБА
Габариты (ШхГхВ)	595 x 175 x 308 (мм)
Диаметр выходного отверстия	120 мм
Вес нетто	7 кг